

# Hỏi & Trả Lời về H1N1 và mùa dịch cúm

## (Frequently Asked Questions about H1N1 and seasonal flu)

- A. Thông Tin cho Giảng Sư, Sinh Viên và Công Nhân Viên Chức
- B. Trách nhiệm và Sự Chuẩn Bị của trường Đại Học
- C. Những Câu Hỏi Của Sinh Viên
- D. Những Câu Hỏi của Giảng Sư
- E. Những Câu Hỏi của Giảng sư và Công Nhân Viên
- F. Những Câu Hỏi của công Nhân Viên

### **A. Thông Tin cho Giảng Sư, Sinh Viên và Công Nhân Viên Chức**

Bệnh dịch cúm H1N1 rất có thể xảy ra suốt năm học 2009-2010, trường Đại Học có thành lập sự hướng dẫn và thường xuyên trả lời những câu hỏi (FAQs) dựa trên nguyên tắc và những phương pháp của trường Đại Học để cung cấp cho cộng đồng UVM những tin tức hữu ích về dịch cúm H1N1 và mùa dịch cúm. Đây là những hướng dẫn và câu hỏi trả lời (FAQs) áp dụng chỉ cho mùa dịch cúm 2009-2010 trong bất cứ bệnh dịch, không kể bệnh được chuẩn đoán là bệnh H1N1.

Hầu hết ai bị bệnh và khỏi bệnh ngoại trừ việc sự điều trị. Họ có thể cảm thấy rất bệnh và có triệu chứng giống như bị bệnh cúm trong mùa, sự nhập viện và việc tử vong từ việc nhiễm vi khuẩn này đã xảy ra. Ngay cả khi tỷ lệ vắng mặt cao, trường Đại Học vẫn mở cửa. Cho những lý do này, tất cả việc giảng dạy, sinh viên, và công việc vẫn sẽ tiếp tục duy trì làm việc trong sự ảnh hưởng.

*Hầu hết những hướng dẫn cho công việc-liên quan đến nguyên tắc và phương pháp sẽ giữ nguyên cho những công nhân thuộc công đoàn và không thuộc công đoàn. Nếu bạn có câu hỏi về hướng dẫn này:*

- Sinh viên nên tiếp xúc văn phòng Dean of Students số 656-3380.
- Giáo sư - liên quan đến việc giảng dạy xin gặp department chairs của họ.
- Giáo sư/nhân viên thuộc công đoàn có câu hỏi về việc nghỉ, bồi thường, điều kiện làm việc, và quyền lợi nên tiếp xúc người đại diện công đoàn để xem lại những điều khoản bảng hợp đồng:
  - United Academics (UA), David Shiman, 656-1428
  - United Electrical (UE), Carmyn Stanko, 656-2626
  - Teamsters, Sharon Patenaude, 656-3473

- Công nhân không thuộc công đoàn có câu hỏi về việc nghỉ, bồi thường, điều kiện làm việc, và quyền lợi nên tiếp xúc Human Resource Services 656-3150.
- Người đứng đầu ngành có câu hỏi về nguyên tắc và phương pháp liên quan đến việc công đoàn và không thuộc công đoàn xin đến Dean's Office của họ.
- Những người quản lý có câu hỏi về nguyên tắc và phương pháp liên quan đến công nhân thuộc công đoàn xin đến đại diện công đoàn gặp Staff Labor Relations Manager Caryn Gronvold số 656-8685.
- Những người quản lý và ban giám đốc có câu hỏi về nguyên tắc và phương pháp liên quan đến nhân viên không thuộc công đoàn nên gặp cấp trên của họ HRS Management Consultant (Joel Shapiro, 656-4490; Caryn Gronvold, 656-2241; Leslie Parr, 656-2241; Maggie Caldwell, 656-2241).

## **B. Trách nhiệm và Sự Chuẩn Bị của trường Đại Học**

### **1. Trường Đại Học sẽ cung cấp thuốc chủng ngừa the H1N1 và khi nào?**

Hiện tại, số đông được chủng ngừa the H1N1 bao gồm sau đây:

- Những người giữa số tuổi của 6 tháng và 24 tuổi
- Phụ nữ có thai
- Những người đang phục vụ trong ngành y tế, cứu thương
- Những người đang chăm sóc cho trẻ dưới sáu tháng tuổi
- Những người giữa tuổi 25 đến 64 có cơ nguy nhiễm the H1N1 vì những bệnh kinh niên lâu năm hoặc thiếu hệ thống miễn dịch trong cơ thể

Chúng ta chủng ngừa H1N1 cho những sinh viên qua the Center for Health & Wellbeing khi thuốc chủng ngừa sẵn sàng. Phụ thuộc vào chương trình bảo hiểm sức khỏe, giáo sư và công nhân viên rất có thể chủng ngừa the H1N1, khi nó sẵn sàng, qua bác sĩ gia đình của họ. Để biết thêm tin tức về kế hoạch chủng ngừa cho dịch cúm H1N1 những bản tin sẽ thông báo và dán cáo.

### **2. Trường Đại Học có chuẩn bị để đối phó với H1N1? Những gì UVM đang làm để đối phó và giữ liên lạc chặt chẽ với những có quan y tế trong cộng đồng?**

Ngày cả trước khi xuất hiện H1N1 trong tháng Tư năm nay, trường Đại Học đã tham gia trong việc kéo dài kế hoạch cho bệnh dịch cúm. Kế hoạch cho năm học 2009-10 đã tiếp tục suốt mùa hè, và chúng ta đã chuẩn bị làm việc với hoàn cảnh hiện tại và nhanh chóng đối phó đến sự tăng triển có thể xảy ra.

Nhóm cấp cứu UVM's Emergency Operation Group, bao gồm những người lãnh đạo lâu năm, đang theo dõi sát bệnh dịch để bảo vệ the campus cách tốt nhất. Đại diện từ the VT Department of Health tham dự tất cả những buổi họp của UVM Emergency Operations Group.

**3. UVM có bất cứ sự thay đổi trong việc những hoạt động điều hành thường lệ?**

Hiện tại, không có sự thay đổi trong những hoạt động và điều hành của trường Đại Học như kết quả của bệch dịch

**4. Việc trường Đại Học hủy bỏ những lớp đang học có thể xảy ra?**

Có thể có những lớp học có tỷ lệ vắng mặt cao (hoặc giáo sư có thể bị bệnh) thì việc bãy bỏ lớp có thể xảy ra, chúng tôi dự đoán rằng trường Đại Học sẽ tiếp tục thực hiện chức năng bình thường.

**5. Trường UVM quyết định thế nào để hủy bỏ những buổi tổ chức hoặc lớp học?**

Trong việc khẩn cấp về y tế cộng đồng, đây là trách nhiệm của the Vermont Department of Health để bảo đảm trực tiếp vấn đề chỉ định sãn bãi hoạt động y tế và việc phân phát y liệu phòng chống bệnh. UVM làm việc sát cánh với Vermont Department of Health để tuân theo tất cả những hướng dẫn và những khuyến dẫn

**6. Những đơn vị trong UVM có nên đặt những vật liệu y tế -- mặt nạ, y cụ hô hấp, bao tay, thuốc rửa tay có khử trùng, máy vi tính loại di động, headsets, v.v..? Ban ngành sẽ phải đặt mua những vật liệu này? Vật liệu có hữu ích không?**

The University's Emergency Operations Group có đặt một số lớn khẩu trang, y cụ hô hấp, bao tay, và kiếng bảo vệ mắt để sẵn sàng cho những nhóm công nhân làm việc trực tiếp với người bệnh trong điều kiện có thể bị nhiễm bệnh.

Chúng tôi không thấy sự biểu hiện mang khẩu trang giảm cơ nguy của sự nhiễm bệnh khi mang nó ở những khu vực công cộng. Thay vào đó, cộng đồng UVM đang khuyến khích để theo hướng dẫn của the CDC về cách lịch sự khi bị ho và rửa tay thường xuyên là cách tốt nhất để ngăn ngừa việc lây bệnh H1N1. Do đó, cá nhân ban ngành có thể không đặt khẩu trang với tài khoản của trường Đại Học.

Trường Đại Học đã gắn trên tường 500 máy rửa tay có chất khử trùng nơi công cộng trong khu vực campus, bao gồm những phòng vệ sinh, nơi phục vụ thức ăn, những trung tâm phòng vi tính. Những đơn vị có thể đặt giấy vệ sinh (chùi mũi) và những

chai lọ rửa tay có chất khử trùng và chất lau sạch những đồ dùng làm tăng chất lượng sạch sẽ trong môi trường làm việc bằng tài khoản của ngành.

Trong lúc những đơn vị được khuyến khích thay đổi máy vi tính loại đặt trên bàn và loại di động như là một phần trong kế hoạch kỹ thuật, việc mua sắm liên những máy vi tính di động hoặc những dụng cụ kỹ thuật cho điện thoại thì không cần thiết.

Những đơn vị được nhận biết là đặt biệt cần có những vật dụng về cảm cúm nên gọi yêu cầu của họ đến [pandemicrespon@uvm.edu](mailto:pandemicrespon@uvm.edu) để được xem xét và chấp thuận

## **C. Những Câu Hỏi Của Sinh Viên**

### **1. UVM sẽ cung cấp thuốc tiêm chủng ngừa dịch cúm và H1N1 cho sinh viên?**

Kế hoạch của UVM là cung cấp thuốc tiêm chủng ngừa dịch cúm cho sinh viên qua the Center for Health & Wellbeing. Thông tin về kế hoạch tiêm chủng ngừa H1N1 cho sinh viên sẽ được dán lên khi thuốc đã có sẵn sàng.

### **2. Tôi nghĩ tôi có thể bị cúm. Tôi nên làm gì?**

Nếu bạn ***không mang những bệnh kinh niên*** trong cơ thể và có triệu chứng bị nhiễm dịch cúm, như sốt cao, đau, nhức đầu, sổ mũi, ho, đau cổ, buồn nôn, mửa, và tiêu chảy:

- Nghỉ ngơi nhiều, uống thật nhiều nước, và uống thuốc cảm (acetaminophen hoặc ibuprofen) để thuyên giảm.
- Ở? trong phòng của bạn 24 tiếng sau khi cơn nóng cảm của bạn trở? lại bình thường (nhiệt độ trong cơ thể giảm dưới 100 độ F ngoại trừ dùng thuốc để giảm sốt) và giới hạn việc tiếp xúc với người khác đến mức có thể.
- Có một người thân như người chia phòng hoặc bạn để giúp bạn về thức ăn, uống, và lo thuốc men. Đối với sinh viên trong kế hoạch ăn trong trường, University Dining Services có sắp xếp cho người chia phòng hoặc bạn đi lấy thức ăn cho sinh viên đang bị bệnh tại <http://uds.uvm.edu/influenza.html>. Người thân nên mang mẫu giấy ghi "Sick Tray" cùng với thẻ sinh viên bị bệnh CatCard và trình với nhân viên phục vụ thức ăn.
- Nếu bạn có câu hỏi hoặc cần lời khuyên, xin gọi the Center for Health and Wellbeing số 656-3350 để nói chuyện với một trong những y tá của chúng ta;

bạn có thể gọi một vài người để cho lời khuyên tại số điện thoại này mở 24 tiếng mỗi ngày.

Nếu bạn có bệnh kinh niên trong cơ thể, bao gồm xuyên:

- Gọi the Center for Health and Wellbeing (656-3350) sớm khi triệu chứng mới bắt đầu.
- Bạn có thể được điều trị với thuốc chống vi khuẩn, loại thuốc có hiệu quả trong vòng 48 tiếng khi những triệu chứng bắt đầu hiện rõ.

### **3. Làm thế nào để biết tôi đang bị sốt khi tôi không có dụng cụ đo nhiệt độ?**

Tất cả những sinh viên giúp đỡ nơi khu vực của bạn (RAs) và nhân viên bàn tiếp thị trong tất cả khu vực nội trú đều có y cụ đo nhiệt độ. Những sinh viên không sống trong khu vực ngoài campus có thể có y cụ đo nhiệt độ tại phòng thông tin trong Davis Center. Bạn có thể mua y cụ đo độ tại bất cứ cửa hàng, chợ hoặc tiệm thuốc.

### **4. Nếu bạn chung phòng với tôi bị bệnh cúm thì tôi phải làm thế nào?**

Bạn hầu như đã bị nhiễm từ những cá nhân đã truyền nhiễm những ngày trước khi họ bị bệnh. Bạn nên hạn chế việc có thể bị lây nhiễm bằng cách rửa tay thường xuyên và không nên dùng chung vật dụng khi ăn, hoặc uống. Duy trì khoảng cách 3 feet từ người bạn bị bệnh - cách này có thể giúp để tránh sự nhiễm. Mang thức ăn, uống cho sinh viên bị bệnh người có trong chương trình ăn trong campus, University Dining Services có sắp xếp cho người bạn chung phòng lấy thức ăn mang cho sinh viên bị bệnh at <http://uds.uvm.edu/>. In ra mẫu giấy the "Sick Tray" kèm với thẻ sinh viên Cat Card và trình cho nhân viên phục vụ thức ăn. Những cá nhân đang có người bạn chung phòng bị bệnh nên tiếp xúc the Center for Health & Wellbeing số 656-3350 để bàn thảo về việc dùng thuốc thích hợp để giảm khả năng bị lây nhiễm của vi khuẩn.

### **5. Tôi phải làm thế nào về lớp tôi đang học nếu tôi bị bệnh?**

Trao đổi trực tiếp với giáo sư của bạn bằng email hoặc điện thoại để báo cho họ bệnh của bạn. Báo cho giáo sư của bạn biết những gì cần làm khi bạn bị vắng mặt trong lớp và hỏi bạn có thể làm để theo kịp bài học của bạn. Nếu bạn lo lắng về khả năng không theo kịp công việc của bạn, xin tiếp xúc với nhân viên giúp đỡ sinh viên trong văn phòng dean càng sớm nếu có thể. The Center for Health and Wellbeing không ghi giấy bệnh cho học sinh. Đây là nguyên tắc cơ bản, đội emergence of H1N1 tạo sự quan tâm đặc biệt rằng trung tâm nhiệt tâm dành hết những phương hướng để đáp ứng những cần thiết của sinh viên trong sự nguy hiểm của vi khuẩn.

**6. Do bị bệnh và vắng mặt trong lớp tôi bị chậm trễ quá xa, tôi có thể bỏ lớp hay không?**

Nếu bạn cảm thấy bạn trong hoàn cảnh này, xin tiếp xúc nhân viên phục vụ sinh viên trong văn phòng Dean càng sớm càng tốt.

**7. Nếu tôi không thể báo cáo việc bệnh của tôi, người khác có thể báo cáo thay tôi?**

Đây là trách nhiệm của bạn để trường trình bệnh của bạn đến giáo sư của bạn. Bạn có thể nhờ bạn hoặc thành viên trong gia đình tiếp xúc với giáo sư của bạn nếu bạn bệnh nhiều hoặc mặt khác không thể làm lúc đó, nhưng bạn vẫn có trách nhiệm trao đổi liên lạc với giáo sư về bệnh của bạn càng sớm nếu có thể và sắp xếp để có thể làm bất cứ những hướng dẫn hoặc những bài tập đã bị mất.

**8. Việc này sẽ ảnh hưởng đến việc bỏ lớp đang lấy hoặc việc nghỉ bệnh?**

Hầu hết những sinh viên trải qua H1N1 có kinh nghiệm với những triệu chứng giống cảm cúm và có thể trở lại lớp 24 tiếng sau khi cơn sốt của họ đã qua (dưới 100 độ). Chúng tôi đang khuyến khích những sinh viên đầu tiên cố gắng lấy lại những lớp đã mất; Chúng tôi báo với các giảng sư về tỷ lệ vắng mặt cao hơn trung bình suốt giai đoạn của H1N1. Về việc giấy nghỉ bệnh, bạn sẽ cần có giấy tờ can thiệp trong vấn đề bệnh.

**9. Việc gì xảy ra nếu thành viên trong ban giảng sư của tôi bị bệnh?**

Những ngành trong học đường hiện đang có kế hoạch cho khả năng có thể tỷ lệ vắng mặt cao trong phần lớn cả sinh viên và giảng sư. Thành viên trong ban giảng sư của bạn nên cho bạn viết làm thế nào để họ có thể trao đổi với bạn trong những buổi họp của lớp để thông báo đến lớp bất cứ những thay đổi lịch trình học hoặc bài tập (v.v., thông qua bảng của lớp, email, v.v.).

**10. Nhóm lại “Swine flu parties” có phải là ý kiến hay?**

“Swine flu parties” là nhóm lại những người đã tiếp cận với những người mang dịch cúm H1N1 trở nên bị nhiễm vi khuẩn. Mục đích của những buổi nhóm họp này là cho người đã bị nhiễm với số người đã trải qua cơn bệnh cảm nhẹ, trong hy vọng có sự miễn dịch tự nhiên để có sức hơn trong trận dịch cúm H1N1 có thể lây truyền sau đó và gây thêm tính khắc nghiệt của bệnh.

The CDC không cho rằng “Swine flu parties” cách để bảo vệ chống lại dịch cúm H1N1 trong tương lai. Trong lúc bệnh đang được thấy dưới dạng mới H1N1 xảy ra nhẹ với nhiều người, nặng hoặc gây tử vong cho một số người khác. Không có cách

để dự đoán với sự chắc chắn kết quả sẽ ra sao cho mỗi cá nhân người bị bệnh và người bị lây bệnh do lây nhiễm từ người mang vi khuẩn.

### **Sự giúp đỡ nào hiện đang có để giúp tôi trong sự ảnh hưởng về tinh thần do sự bộc phát bệnh dịch?**

The UVM Counseling Center (trung tâm tư vấn của UVM) sẵn sàng để giúp đỡ những sinh viên có sự đặc biệt lo lắng liên quan đến sự bộc phát của dịch cúm H1N1. The UCM Counseling Center số 656-3340 (Jacobs House) hoặc 656-9537 (Redstone office).

## **D. Những Câu Hỏi của Giảng Sư**

### **1. Tôi có thể hỏi sinh viên rời khỏi lớp nếu thấy họ có triệu chứng bệnh?**

Không. Sinh viên không thể bị dời khỏi lớp khi có triệu chứng bệnh, nhưng giáo sư có thể khuyên họ về nhà, tự chăm sóc họ, và trở lại 24 tiếng sau khi cơn sốt của họ giảm dưới 100 độ.

### **2. Tại sao không cô lập những sinh viên tại the Center for Health & Wellbeing? Tại sao không cô lập những sinh viên trong khu nội trú?**

Số lượng sinh viên bị bệnh có thể tạo sự cô lập xảy ra. Khu nhà nội trú có sức chứa 100% và the Center for Health & Wellbeing không đủ giường để cô lập cho số lượng sinh viên bị bệnh mà chúng ta dự biết.

### **3. Những thay đổi gì trong khóa học tôi có thể làm để hạn chế sự ảnh hưởng của hàng loạt sự vắng mặt đã dự đoán trong mùa thu này?**

Thành viên của ban giảng sư nên cố gắng hoạch định những chương trình cho khóa học nếu có thể, bao gồm việc giao bài tập và những nét chính của bài giảng trên bảng hoặc trên mạng dành cho lớp học của họ.

### **4. Những sinh viên nên bỏ lớp của tôi nếu họ bệnh cúm?**

Hầu hết sinh viên sẽ có thể làm để theo kịp bài mà họ đã bị mất do bị vi khuẩn H1N1, thường trong vòng 3 đến 5 ngày. Sinh viên nên tính toán về chương trình học và vấn đề tài chánh một khi họ quyết định bỏ môn học hoặc rút ra khỏi khóa học. Thay vì khuyên sinh viên bỏ lớp, giảng sư nên khuyên sinh viên đến gặp người cố vấn trước khi có những quyết định về bỏ lớp hoặc rút khỏi khóa học.

### **5. Tôi nên làm gì nếu tôi bị cúm?**

Giảng sư nên báo cho người đứng đầu ban ngành và chương trình học sớm nếu có thể vậy sự sắp xếp cho những lớp học và những lịch trình hoạt động khác có thể

được sắp đặt. Phương pháp và những yêu cầu cho việc nghỉ bệnh sẽ cần được tuân theo.

Có những thông tin về môn học của bạn trên bảng hoặc trên mạng sẽ giúp giữ cho khóa học được tiến hành thuận lợi nếu bạn cần dời khỏi một vài ngày. Ban ngành học đường nên phát triển kế hoạch theo dõi số vắng mặt cao hơn bình thường trong số giảng sư trong mùa thu này. Những kế hoạch như vậy nên gởi đến Dean và Provost để xem xét và để tuân theo nguyên tắc của trường Đại Học và bất cứ phần hợp đồng trước đó đã được thực hiện đầy đủ.

#### **6. Nếu thành viên của gia đình bị triệu chứng cúm hoặc xác định cúm H1N1, tôi có thể lấy ngày bệnh để chăm sóc cho cô/ông ta?**

Thành viên của ban giảng sư người hợp lệ cho việc nghỉ Family Care Leave nên theo nguyên tắc của trường Đại Học để yêu cầu việc nghỉ, nếu cần thiết.

### **E. Những Câu Hỏi của Giảng sư và Công Nhân Viên**

Những tin tức sau đây có thể gây sự chú ý đến tất cả công nhân viên của trường Đại Học. Giảng sư và công nhân viên những ai là thành viên trong công đoàn nên tham khảo với người lãnh đạo công đoàn của họ về những phần quyền lợi áp dụng dưới bảng nguyên tắc của hợp đồng.

#### **1. UVM sẽ cung cấp thuốc chủng ngừa cho giảng viên và công nhân viên?**

Cúm mùa: UVM kế hoạch cung cấp thuốc tiêm chủng ngừa cúm mùa (\$10 co-pay) cho giảng sư, nhân viên và người đang hưu trí có bảo hiểm sức khỏe qua trường Đại Học với Blue Cross Blue Shield của Vermont hoặc MVP Health Care. Những công nhân và những ai đang hưu trí có bảo hiểm sức khỏe qua trường Đại Học cũng có thể tiêm chủng ngừa cúm mùa từ bác sĩ gia đình của họ. Vợ/chồng và con cái thuộc bảo hiểm của trường Đại Học, cũng như công nhân không nhận bảo hiểm từ trường Đại Học, hoặc không hợp lệ nhận bảo hiểm sức khỏe từ trường Đại Học sẽ cần tiêm thuốc chủng ngừa cúm mùa từ bác sĩ gia đình của họ.

H1N1: Tin tức về kế hoạch chủng ngừa cho H1N1 sẽ được dán thông báo khi nó được sẵn sàng.

#### **2. Nếu tôi bệnh và không gởi tiền lương trực tiếp vào nhà băng, làm thế nào để tôi có paycheck?**

Nếu bạn bệnh ở Nhà, bạn nên gọi ngành của bạn để yêu cầu gởi check của bạn về nhà. Đây là lý do chậm trễ trong việc nhận check của bạn. Bạn có thể tránh sự chậm trễ này bằng cách gởi thẳng paycheck của bạn vào trương mục trong ngân hàng của bạn. Bạn có thể ký tên gởi thẳng nhà băng trong mạng PeopleSoft. (Cho

sự giúp đỡ, xin xem từng bước hướng dẫn trong chương đề Maintaining Direct Deposit Information trên mạng the HRS) Nếu bạn có câu hỏi về phương pháp gởi tiền trực tiếp vào nhà băng xin gọi the HRS Employee Information Center số 656-3150

**3. Nếu tôi không gởi tiền lương trực tiếp vào nhà băng, thành viên trong gia đình tôi có thể lấy paycheck cho tôi được không?**

Thành viên gia đình cần phải có lá thư ký tên cho phép từ bạn để đến lấy paycheck của bạn nơi thuộc ngành của bạn.

**4. Bảo hiểm sức khỏe của trường Đại Học sẽ bảo hiểm chi xài việc thuốc men liên quan đến việc điều trị dịch cúm H1N1?**

Vâng. Tất cả những nguyên tắc, phương pháp và co-pays cho bảo hiểm sức khỏe hiện có của bạn sẽ ảnh hưởng. Nếu bạn nhận sự điều trị cho bệnh liên quan đến bệnh cúm. Bảo hiểm của bạn sẽ trả giống như bất cứ bệnh cúm khác dưới kế hoạch bảo hiểm sức khỏe của bạn.

**5. Nếu tôi bị cúm trong lúc làm việc, đó có trong quyền lợi Bồi Thường Lao Động không?**

Không giống như vậy. Quyền lợi Bồi Thường Lao Động được cung cấp cho bất cứ bệnh, tai nạn liên quan trực tiếp với việc thi hành nhiệm vụ công việc của bạn. Trong trường hợp bệnh dịch lây truyền đến nhiều người trong cộng đồng, như bệnh dịch cúm H1N1, rất khó khăn để bạn có thể chứng minh việc thi hành công việc của bạn là nguyên nhân gây bệnh cho bạn. Từ đó, bạn không thể nhận Quyền lợi Bồi Thường Lao Động.

**6. Sự giúp đỡ nào hiện đang có để giúp tôi trong sự ảnh hưởng về tinh thần do sự bộc phát bệnh dịch?**

Trường Đại học có chương trình giúp đỡ công nhân (EAP) sẵn sàng để giúp đỡ những Công nhân có sự đặc biệt lo lắng liên quan đến sự bộc phát của dịch cúm H1N1. The EAP số điện thoại 656-2100.

## **F. Những Câu Hỏi của công Nhân Viên**

Nghĩ và thời gian nghỉ

**1. Tôi nên làm gì khi tôi có triệu chứng bệnh cúm ở nơi làm việc?**

Càng sớm bạn cảm thấy bệnh, báo cho người quản lý của bạn và yêu cầu ra về. Nếu bạn không yêu cầu ra về, người quản lý của bạn sẽ yêu cầu bạn ra về. Bạn sẽ dùng giờ bệnh mà bạn đang có hoặc giờ nghỉ khác khi bạn vắng mặt nơi làm việc.

**2. Nếu tôi có triệu chứng bệnh cúm H1N1, thời gian nào sớm nhất tôi có thể trở lại làm việc?**

Bạn có thể trở lại làm việc 24 tiếng sau khi độ nóng sốt của bạn đã qua (dưới 100 độ) ngoại trừ dùng thuốc giảm sốt (ibuprofen hoặc acetaminophen)

**3. Nếu thành viên của gia đình bị triệu chứng cúm hoặc xác định cúm H1N1, tôi có thể lấy ngày bệnh để chăm sóc cho cô/ông ta?**

Vâng. Ngày bệnh từ UVM cung cấp thời gian nghỉ cho công nhân để chăm sóc cho thành viên trong gia đình đang bệnh nặng. Thành viên trong gia đình có quan hệ trực thuộc như vợ/chồng (có thể đồng giới tính), con ruột hoặc con riêng, cha mẹ hoặc cha mẹ kế, và cha mẹ của bên vợ/chồng hoặc của người phối ngẫu cùng phái.

**4. Nếu tôi có bệnh cúm và đã dùng hết ngày nghỉ bệnh của tôi, làm thế nào tôi có khả năng tài chánh khi ở nhà cho đến khi hết bệnh ?**

Tính trước kế hoạch dùng ngày nghỉ khác để được trả lương là ý kiến tốt. Bắt đầu từ bây giờ, nếu bạn để dành ngày nghỉ cho hai ba tháng tới, nó có thể giúp bạn đủ thời gian nghỉ nếu bệnh cúm xảy ra.

Trong việc bộc phát của dịch cúm H1N1, bạn sẽ không bị giới hạn dùng ngày nghỉ bệnh. Bạn có thể dùng những ngày vacation, ngày personal, và thời gian bạn để dành khi làm thêm giờ gọi là compensatory để chắc chắn bạn sẽ được trả lương trong lúc bạn bệnh. Nếu bạn không có ngày nghỉ nào cả, bạn có thể nghỉ những không có trả lương, luôn báo với người quản lý của bạn về việc này

**5. Nếu trường hoặc nhà trẻ của con tôi đóng cửa do dịch cúm H1N1, và nếu con tôi không có bệnh, tôi có thể mang nó đến nơi làm việc với tôi không?**

Không, đây không phải sự chọn lựa. Trong trường hợp như vậy, bạn có thể dùng ngày vacation, personal hoặc comp time mà bạn có được để ở nhà với con của bạn. Nếu bạn không có ngày nghỉ trả lương kể trên, bạn có thể lấy nghỉ không được trả lương với sự chấp thuận của người quản lý bạn. Ngày nghỉ bệnh không được dùng vào trường hợp này vì con của bạn không có bệnh. Rất quan trọng trong việc bạn để dành ngày bệnh cho bạn, con của bạn, hoặc thành viên trực hệ khác trong gia đình của bạn để phòng khi họ bị bệnh.

**6. Nếu người làm chung với tôi bị bệnh và không về nhà, để tránh bị lây tôi có thể ra về được không?**

Bạn có thể báo với người quản lý về sự lo lắng của bạn. Phụ thuộc vào sự tìm hiểu của ông/cô ta, người làm chung với bạn có thể được yêu cầu đi về và bạn sẽ vẫn tiếp tục làm việc.

**7. Nếu tôi lo lắng về việc tôi sẽ bị nhiễm bệnh cúm, tôi có thể ở nhà và dùng ngày nghỉ bệnh không?**

Nếu UVM mở cửa làm việc và bạn không bị bệnh, bạn vẫn phải đến làm việc.

**8. Có cơ hội nào để nhận biết về việc nghỉ theo chương trình FMLA nếu tôi hoặc thành viên trong gia đình nhiễm dịch cúm H1N1 hoặc nhiễm cúm mùa?**

FMLA áp dụng khi người bệnh rất nặng yêu cầu phải có người bên cạnh chăm sóc hoặc đang tiếp tục nhận sự trị liệu của bác sĩ. Hầu hết những trường hợp, H1N1 không hội đủ cho chương trình FMLA vì nó không có sự nhập viện để trị liệu hay không đòi hỏi sự điều trị từ bác sĩ trong suốt thời gian bị bệnh (Trong trường hợp nặng, FMLA có thể áp dụng. (Trong khả năng cần hơn ba ngày, với sự điều trị tiếp tục của bác sĩ. Nếu có câu hỏi về FMLA, xin gọi cho the Employee Information Center số 656-3150)

**9. Nếu người quản lý bảo tôi về vì tôi có triệu chứng bệnh-ngay cả nếu tôi tin rằng tôi đủ khỏe để làm việc-tôi có phải dùng giờ nghỉ của tôi để được trả cho thời gian tôi vắng mặt nơi làm việc?**

Vâng. Vì những lý do cho sức khỏe của cộng đồng, the CDC khuyên rằng công nhân bị bệnh nên ở Nhà. Nếu bạn đến làm việc với bệnh triệu chứng giống bệnh cúm, rất có thể bạn sẽ lây vi khuẩn bệnh-ngay cả khi bạn cảm thấy đủ khỏe để làm công việc của bạn. Trong trường hợp này, người quản lý của bạn cho phép bạn về nhà, và bạn sẽ dùng ngày nghỉ mà bạn có để được trả lương trong lúc bạn vắng mặt.

**10. Nếu tôi không có ngày nghỉ bệnh, tôi có thể lấy ngày vacation, personal hoặc compensatory để được trả cho sự vắng mặt liên quan đến dịch cúm?**

Vâng. Mặc dù ngày nghỉ vacation, comp time và personal thông thường phải có sự chấp thuận của người quản lý của bạn, nhưng trong sự bộc phát dịch cúm H1N1, bạn có thể dùng giờ kể trên để thay cho sự cần thiết khi vắng mặt do bệnh.

**11. Suốt thời gian bộc phát dịch cúm H1N1, người quản lý của tôi có thể hủy bỏ sự chấp thuận của ông/cô ta về việc xin nghỉ vacation, comptime, và personal trước đó của tôi?**

Vâng. Trường Đại Học có trách nhiệm đối với sinh viên và cộng đồng trong campus để duy trì việc giảng dạy và điều hành công việc trong mức thích hợp. Mặc dù bạn quản lý, giám đốc sẽ làm hết khả năng của họ để chấp thuận việc xin nghỉ trước đó, dịch cúm bùng phát có thể tạo sự vắng mặt đáng kể làm ảnh hưởng đến đơn vị làm việc của bạn. Việc có thể xảy ra, người quản lý của bạn phải hủy bỏ sự chấp thuận trước đó hoặc chấp thuận dời lịch trình nghỉ và một thời điểm khác.

**12. Nếu tôi bị cúm nghỉ hơn năm (5) ngày bệnh, tôi có phải mang giấy bác sĩ đến không?**

Suốt mùa dịch cúm H1N1, Những bác sĩ và bệnh viện có thể đặc biệt rất bận rộn, khó cho công nhân có được giấy bác sĩ của họ, vậy giấy bác sĩ sẽ không đòi hỏi phải có khi vắng mặt do bệnh dịch cúm hoặc dịch cúm H1N1. Giấy bác sĩ vẫn được yêu cầu cho những bệnh khác hoặc sự giải phẫu, khi qua khỏi giai đoạn dài hơn 5 ngày, những người quản lý cũng có thể đòi hỏi giấy về bệnh trạng nếu công nhân đó đã có nhiều lần gọi bệnh nhiều trước đó.

**13. Nếu tôi bị dịch cúm H1N1 hoặc cúm mùa tôi sẽ có giấy bác sĩ chứng nhận tôi có thể trở lại làm việc bình thường?**

Nếu bạn bị cúm, bạn sẽ không cần giấy bác sĩ khi trở lại làm việc, nhưng bạn sẽ cần ở nhà cho đến ít nhất 24 tiếng sau khi bạn qua khỏi cơn sốt (dưới 100 độ F) và bạn không còn dùng thuốc để giảm sốt. Nếu bạn trở lại với triệu chứng như cảm cúm, hoặc trước khi bạn khỏi bệnh hoàn toàn, người quản lý của bạn yêu cầu bạn về nhà.

**Compensation**

**1. Nguyên tắc về sự bồi thường sẽ thay đổi thế nào để chuẩn bị cho mùa bệnh dịch?**

UVM nghĩ rằng trường Đại Học sẽ duy trì mở cửa và số đông công nhân viên sẽ tiếp tục làm việc. Từ đó sẽ không có kế hoạch thay đổi trong nguyên tắc bồi thường cho công nhân.

**2. Nếu tôi đang làm việc từ nhà hoặc trao đổi qua điện thoại, tôi sẽ được trả như thế nào?**

Thông thường theo nguyên tắc của chúng ta, bạn sẽ được trả cho thời gian đã làm việc trong công việc của trường Đại Học. Bạn có thể dùng ngày bệnh, personal, vacation hoặc comp time cho thời gian không làm công việc của trường Đại Học suốt những giờ làm việc bình thường của bạn. Thời gian này có thể bao gồm cả

chăm sóc cho người thân trong gia đình, nó không xem là công việc của trường Đại Học.

**3. Nếu tôi không có ngày nghỉ bệnh, personal, vacation hoặc comp time, tôi sẽ được trả lương không?**

Theo nguyên tắc, nếu bạn có không ngày nghỉ, bạn có thể chọn nghỉ bệnh không trả lương, và luôn báo với người quản lý của bạn về kế hoạch này của bạn.

**4. Tôi mới nhận thư được mượn vào làm, nhưng tôi rất bệnh khi bắt đầu đi làm. Tôi có thể được trả ngày bệnh không?**

Không, bạn phải bắt đầu làm việc mới có thể được trả.

**5. Tôi được giao nhiệm vụ làm việc để thay cho những công nhân vắng mặt người được trả lương cao. Tôi sẽ được bồi thường như thế nào khi làm việc ở mức cao?**

Theo nguyên tắc của chúng ta, khi bạn tạm thời được giao trách nhiệm ở mức cao hơn trong hơn ba (3) tuần, bạn sẽ được trả thêm ở mức trả dựa trên mức cao hơn của công việc.

### Những Quyền Lợi

**1. Nếu tôi bị cúm và không đủ để được trả cho những ngày tôi vắng mặt, tôi sẽ phải trả phần lệ phí bảo hiểm cho những quyền lợi của tôi (bảo hiểm sức khỏe, nha khoa, tàn tật, v.v..) không?**

Vâng. Tất cả công nhân sẽ phải trả những lệ phí thông thường trong quyền lợi mà học đã nhận, ngay cả họ đang trong tình trạng không được trả lương.

### Những điều kiện làm việc

**1. Tôi có cần sự cho phép từ người quản lý của tôi nếu tôi muốn chuyển đổi giờ làm việc của tôi tạo sự thuận tiện trong lịch trình làm việc trong sự bùng phát của dịch cúm H1N1?**

Vâng. Mặc dù người quản lý được khuyến khích để xem xét những yêu cầu của công nhân để hoán chuyển giờ làm việc, việc chấp thuận phụ thuộc và tình hình của công việc, số công nhân hiện đang thi hành công việc, và sự điều hành cần thiết trong ngành. Từ đó, bạn sẽ cần sự cho phép từ người quản lý của bạn để hoán chuyển giờ của bạn để tạo điều kiện thích hợp trong lịch trình làm việc.

- 2. Người quản lý của tôi có quyền điều chỉnh lịch trình làm việc của tôi trong giờ hoặc ca làm việc không thuộc lịch làm việc thông thường của tôi? Việc gì sẽ xảy ra nếu tôi không thể tuân theo do việc chăm sóc giữ con hoặc do thiếu phương tiện đi lại?**

Vâng. Những người quản lý có trách nhiệm chắc chắn rằng sự điều hành của trường Đại Học có thể tiếp tục hiệu quả và không có sự gián đoạn. Nếu tỷ lệ vắng mặt cao suốt mùa dịch cúm, lịch trình làm việc của công nhân có thể cần được tạm điều chỉnh và bạn sẽ tuân theo sự điều chỉnh này. Trong trường hợp do vấn đề chăm sóc giữ con hoặc do thiếu phương tiện đi lại, bạn nên bàn thảo với người quản lý của bạn và, nếu cần thiết bạn nên sắp xếp việc chăm nôm con hoặc phương tiện đi lại.

- 3. Tôi có cần sự chấp thuận của người quản lý của tôi trong vấn đề làm việc tại nhà hoặc làm việc qua điện thoại suốt mùa bộc phát của dịch cúm H1N1?**

Vâng. Cả hai diện công nhân nhận lương giờ và lương năm có thể làm việc từ nhà nếu công việc cần sắp xếp và làm theo sự chấp thuận của người quản lý của bạn. Những người quản lý cần ghi nhận rằng the Fair Standards Act yêu cầu một cách nghiêm ngặt việc ghi nhận lại những vị trí công việc lãnh lương theo giờ. Nếu được sự chấp thuận của người quản lý, bạn sẽ sắp xếp làm việc tại nhà, bao gồm sự hiểu biết về vấn đề làm thêm giờ. Luôn luôn, việc làm overtime phải được đặc biệt chỉ định và chấp thuận trước đó từ người quản lý của bạn.

- 4. Người quản lý của tôi có thể yêu cầu tôi mang mặt nạ và bao tay trong lúc tôi đang làm việc? Nếu việc mang mặt nạ và bao tay không được yêu cầu, tôi có thể mang chúng không?**

Nếu công việc đòi hỏi bạn bao gồm chăm sóc sức khỏe, người quản lý của bạn yêu cầu bạn nên mang mặt nạ, dụng cụ để hô hấp, khẩu trang, hoặc bao tay những vật dụng bảo vệ cho cá nhân được trả qua tài khoản của ngành. Công nhân lau dọn và những nhân viên khác sẽ được yêu cầu mang bao tay khi lau dọn như việc thông thường hiện tại được trực tiếp yêu cầu bởi người quản lý của họ. Ít nhất việc lây nhiễm xảy ra trong ngành nghiệp y tế, UVM không khuyến khích việc dùng mặt nạ hoặc bao tay. Thay vào đó, UVM nhấn mạnh việc rửa tay thường xuyên và che mũi và miệng của bạn cẩn thận bằng giấy chùi mũi khi bạn ho hoặc nhảy mũi.

